

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 25, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 39 — September 25, 1999

Government Notices*	2782
Parliament	
House of Commons	2794
Commissions*	2795
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2805
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	2811
(including amendments to existing regulations)	
Index	2815

TABLE DES MATIÈRES

N° 39 — Le 25 septembre 1999

Avis du Gouvernement*	2782
Parlement	
Chambre des communes	2794
Commissions*	2795
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2805
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	2811
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2816

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Non-domestic Substances List — Amendments*

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 25(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*,* hereby amends the Non-domestic Substances List,** in accordance with the annex hereto.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ORDER AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

Amendments

1. Part I of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

33918-18-2	34432-92-3
104864-90-6	110053-40-2

2. Part II of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

- 14869-1
Phosphoric acid, di(2-ethylhexyl) ester, compound with alkylamine
Acide phosphorique, ester di(2-éthylhexylique), composé avec une alkylamine
- 14870-2
Phosphoric acid, mono(2-ethylhexyl) ester, compound with alkylamine
Acide phosphorique, ester mono(2-éthylhexylique), composé avec une alkylamine
- 14879-2
Tall oil fatty acid, salt of a substitutedalkanol
Acide gras de tallöl, sel d'un substituéalcanol
- 14905-1
Methyloxomonocarbocycle
Méthyloxomonocarbocycle
- 14906-2
Trimethyloxocarbopolycycle
Triméthyloxocarbopolycycle
- 14922-0
[[Bis(hydroxyethylpolyoxyalkylene)aminophenyl]azo] carboxymonocycle, monosodium salt
{[Bis(hydroxyéthylpolyoxyalkylène)aminophényl]azo} carboxymonocycle, sel de monosodium

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Liste extérieure des substances — Modifications*

En vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement**, le ministre de l'Environnement modifie, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances**.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

Modifications

1. La Partie I de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

83926-73-2	94441-92-6
135861-56-2	

2. La Partie II de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 14923-1
Poly(oxyalkylene) polymer with [[[halodinitrophenyl]azo] methylphenyl]imino]bis[ethanol]
Poly(oxyalkylène) polymérisé avec le {{{halodinitrophényl} azo]méthylphényl}imino]diéthanol
- 14924-2
2-Octyldodecanol, fatty acid ester
Ester d'un acide gras et du 2-octyldodécanol
- 14925-3
Poly(oxyalkylene) polymer with ethyl[bis(hydroxyalkyl) aminomethylphenyl]substitutedpropenoate
Poly(oxyalkylène) polymérisé avec l'éthyl [bis(hydroxy-alkyl)aminométhylphényl]substituépropénoate
- 14926-4
Poly(oxyalkylenediyl), α, α' -[(1-methylethylidene)-di-4, 1-phenylene]bis[ω -hydroxy-, hydrogen sulfate], ammonium salt
 α, α' -[(1-Méthyléthylidène)-di-4, 1-phénylène]bis [ω -hydroxysulfate d'hydrogène]poly(oxyalkylènediyl), sel d'ammonium

* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)

** Supplement *Canada Gazette*, Part I* L.R. (1985), ch. 16 (4^e suppl.)** Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

Coming into force

Entrée en vigueur

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[39-1-o]

[39-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05968 is approved.

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05968 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Permittee*: Suncor Energy Inc., Sarnia, Ontario.

1. *Titulaire* : Suncor Energy Inc., Sarnia (Ontario).

2. *Type of Permit*: To dump and load brine.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger de la saumure.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 15 to December 31, 1999.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 octobre au 31 décembre 1999.

4. *Loading Site(s)*: 42°58.00' N, 82°23.00' W, Suncor Inc. Refinery, Sarnia, Ontario.

4. *Lieu(x) de chargement* : 42°58,00' N., 82°23,00' O., raffinerie de Suncor Inc., Sarnia (Ontario).

5. *Dump Site(s)*: Laurentian Channel — Brine A, from 46°00.00' N, 58°30.00' W to 46°18.00' N, 58°20.00' W (NAD83); Laurentian Channel — Brine B, from 46°42.00' N, 59°30.00' W to 47°00.00' N, 59°06.00' W (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Chenal Laurentian — saumure A : de 46°00,00' N., 58°30,00' O. à 46°18,00' N., 58°20,00' O. (NAD83); Chenal Laurentian — saumure B : de 46°42,00' N., 59°30,00' O. à 47°00,00' N., 59°06,00' O. (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump sites.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et les lieux d'immersion.

7. *Method of Dumping*: Brine will be discharged in accordance with the procedures specified in the Environmental Protection Plan required by paragraph 10.7. of this permit.

7. *Mode d'immersion* : La saumure sera déversée conformément aux procédures stipulées dans le plan de protection de l'environnement requis par le paragraphe 10.7. de ce permis.

8. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 50 000 m³.

8. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 50 000 m³.

9. *Material to Be Dumped*: Brine originating from the East and West brine ponds, Suncor Inc. Refinery, Sarnia, Ontario.

9. *Matières à immerger* : Saumure provenant des bassins de saumure East et West à la raffinerie de Suncor Inc., Sarnia (Ontario).

10. *Requirements and Restrictions*:

10. *Exigences et restrictions* :

10.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least seven days prior to each occasion that a vessel is scheduled to begin loading. The notification shall include the name of the vessel, carrier information as outlined in sections 28 to 34 of the ocean disposal permit application form, the expected period of loading and the expected time of arrival at the dump site. The notification shall be updated if the expected period of loading and the expected time of arrival at the dump site change significantly. The final notification of the expected time of arrival at the dump site must be accurate to within two hours.

10.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins sept jours avant le début de chaque opération de chargement prévue. Cet avis doit indiquer le nom du navire, les données concernant le transporteur visées aux articles 28 à 34 du formulaire de demande de permis d'immersion en mer, la période de chargement prévue et l'heure d'arrivée prévue au lieu d'immersion. Cet avis doit être mis à jour si la période de chargement ou l'heure d'arrivée prévues changent de façon importante. L'avis final doit indiquer l'heure d'arrivée prévue au lieu d'immersion à deux heures près.

10.2. The Permittee shall notify in writing Ms. Joan Reid, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 1085, Sydney, Nova Scotia B1P 6J7, (902) 564-7398 (Facsimile), at least seven days prior to each occasion that a vessel is scheduled to begin loading. The notification shall include the name of the vessel, carrier information as outlined in sections 28 to 34 of the ocean disposal permit application form, and the expected period of loading and transit to the dump site.

10.2. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Madame Joan Reid, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 1085, Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6J7, (902) 564-7398 (télécopieur), au moins sept jours avant le début de chaque opération de chargement. Cet avis doit indiquer le nom du navire, les données concernant le transporteur visées aux articles 28 à 34 du formulaire de demande de permis d'immersion en mer, et la période prévue de chargement et de transport au lieu d'immersion.

10.3. The Permittee shall notify by telephone ([416] 460-8912) the Environmental Protection Branch, Environment Canada, Ontario Region, at least seven days prior to each occasion that a

10.3. Le titulaire doit communiquer par téléphone ([416] 460-8912) avec la Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Ontario, au moins sept jours

vessel is scheduled to begin loading. The notification shall refer to Ocean Disposal Permit 4543-2-5968, Brine Dumping, Suncor Inc. Refinery, Sarnia, and include the name of the vessel, the expected period of loading and the name and telephone number of the person responsible for loading.

10.4. The Permittee shall, within seven days of the completion of each loading or dumping operation, submit a written report to Mr. Adrian MacDonald, identified in 10.1. The report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each disposal site, the dates on which the loading and dumping activities occurred, the course and speed of the vessel during dumping, and the sea state at the time of dumping.

10.5. It is required that the Permittee allow an inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to board and travel on any vessel that is loaded with brine intended for dumping.

10.6. The Permittee shall admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

10.7. An Environmental Protection Plan designed to prevent chemical contamination of the brine, to confirm that contaminant concentrations are at acceptable levels, and to ensure adequate dispersion at the dump sites shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 10.1. The plan shall be approved by Environment Canada and implemented by the Permittee prior to the commencement of the first loading and dumping operation. The plan shall be reviewed, updated as appropriate and submitted to Environment Canada for approval prior to each subsequent loading and dumping operation.

10.8. Laurentian Channel — Brine A shall be used as the primary dump site. Laurentian Channel — Brine B shall be used only in accordance with the requirements of the Environmental Protection Plan.

10.9. Following instructions from an inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, the Permittee shall mount an electronic tracking device supplied by Environment Canada on any vessel scheduled to load brine for the purpose of dumping. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that the tracking device is operational during transit to the disposal sites and during the period of dumping. Following dumping, the Permittee shall return the tracking device to the inspector in a manner approved by the inspector.

10.10. A copy of this permit and documents referenced in this permit shall be carried on all project vessels during periods of transit and dumping.

10.11. The loading and ocean dumping authorized by this Permit shall be carried out by the Permittee or with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[39-1-o]

avant toute opération prévue de chargement du navire. L'avis doit mentionner le permis d'immersion en mer n° 4543-2-5968 ainsi que « Brine Dumping, Suncor Inc. Refinery, Sarnia » et indiquer le nom du navire, la période prévue de chargement et les nom et numéro de téléphone du responsable du chargement.

10.4. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 10.1., dans les sept jours suivant la date de la fin de chaque opération de chargement ou d'immersion. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion, les dates de chargement et d'immersion, le parcours et la vitesse du navire pendant l'immersion, et l'état de la mer au moment de l'immersion.

10.5. Le titulaire doit permettre à un inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de monter et de voyager à bord de tout navire chargé de saumure aux fins d'immersion.

10.6. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

10.7. Un plan de protection de l'environnement conçu afin de prévenir la contamination chimique de la saumure, de confirmer que la concentration de tout contaminant est à un niveau acceptable et d'assurer que la dispersion aux lieux d'immersion est acceptable doit être soumis à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 10.1. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada et mis en œuvre par le titulaire avant le début de la première opération de chargement et d'immersion. Le plan sera revu, mis à jour le cas échéant, et soumis à Environnement Canada avant toute opération de chargement et d'immersion subséquente.

10.8. Le lieu d'immersion principal sera le chenal Laurentian — saumure A. Le chenal Laurentian — saumure B sera utilisé seulement aux termes du plan de protection de l'environnement susmentionné.

10.9. Suivant les instructions d'un inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le titulaire doit installer un dispositif de surveillance électronique fourni par Environnement Canada sur tout navire devant être chargé de saumure aux fins d'immersion. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que le dispositif fonctionne durant le transport et l'immersion. Après l'immersion, le titulaire doit remettre le dispositif à l'inspecteur d'une façon approuvée par celui-ci.

10.10. Une copie de ce permis et des documents susmentionnés doit être disponible sur tout navire participant à ce projet durant le transport et l'immersion.

10.11. Les opérations de chargement et d'immersion désignés aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou avec l'approbation écrite de celui-ci.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[39-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06026 is approved.

1. *Permittee*: Calvert Fish Industries Ltd., Calvert, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 27, 1999, to September 26, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°03.30' N, 52°54.70' W, Calvert, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°03.10' N, 52°53.80' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Fish offal shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 200 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 300 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A reading of the water depth at the disposal site shall be taken before the first disposal of offal and once every three weeks while disposal is taking place. These readings shall be submitted as soon as possible to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06026 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Calvert Fish Industries Ltd., Calvert (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 27 septembre 1999 au 26 septembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°03,30' N., 52°54,70' O., Calvert (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°03,10' N., 52°53,80' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de poisson seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 200 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximum jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 300 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Avant la première opération d'immersion, le titulaire doit mesurer la profondeur de l'eau au lieu d'immersion. Au cours des opérations subséquentes, les mesures de profondeur seront prises à toutes les trois semaines et soumises aussitôt que possible à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière

marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region
[39-1-o]

ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON
[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-011-99

1. Notice is hereby given that Industry Canada is amending the following Radio Standards Specifications (RSSs). The amended versions are:

- (a) Radio Standards Specification 123 (RSS-123), Issue 1, Rev. 1, *Low Power Licensed Radiocommunication Devices*.
- (b) Radio Standards Specification 128 (RSS-128), Issue 2, *800 MHz Dual-Mode TDMA Cellular Telephones*.
- (c) Radio Standards Specification 129 (RSS-129), Issue 2, *800 MHz Dual-Mode CDMA Cellular Telephones*.
- (d) Radio Standards Specification 133 (RSS-133), Issue 2, *2 GHz Personal Communication Services*.
- (e) Radio Standards Specification 137 (RSS-137), Issue 1, Rev. 1, *Location and Monitoring Service (902-928 MHz)*.

A summary of the main changes is provided in the preface of each of the above documents.

2. Notice is also given that Industry Canada is releasing the following new standard document:

- (a) Radio Standards Specification 102 (RSS-102), Issue 1 (Provisional), *Evaluation Procedure for Mobile and Portable Radio Transmitters with respect to Health Canada's Safety Code 6 for Exposure of Humans to Radio Frequency Fields*.

3. These amendments and the new standard have been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-011-99

1. Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada modifie les Cahiers des charges sur les normes radioélectriques (CNR) suivants. Les versions modifiées sont :

- a) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 123 (CNR-123), 1^{re} édition, révision 1, *Dispositifs de radiocommunications de faible puissance sujets à licence*.
- b) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 128 (CNR-128), 2^e édition, *Téléphones cellulaires AMRT double mode fonctionnant dans la bande 800 MHz*.
- c) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 129 (CNR-129), 2^e édition, *Téléphones cellulaires AMRC double mode fonctionnant dans la bande 800 MHz*.
- d) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 133 (CNR-133), 2^e édition, *Services de communications personnelles dans la bande de 2 GHz*.
- e) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 137 (CNR-137), 1^{re} édition, révision 1, *Services de localisation et de contrôle dans la bande de 902-928 MHz*.

Chacun des documents susmentionnés contient, dans sa préface, un résumé des principales modifications qui ont été apportées.

2. Avis est aussi donné qu'Industrie Canada publie le nouveau Cahier des charges sur les normes radioélectriques suivant :

- a) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 102 (CNR-102), 1^{re} édition (Provisoire), *Procédures d'évaluation de la conformité des émetteurs radio mobiles et portatifs aux dispositions du code de sécurité 6 de Santé Canada sur les limites d'exposition des personnes à des champs de radiofréquences*.

3. Ces modifications et le nouveau cahier des charges ont été coordonnés avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

4. The Radio Equipment Technical Standards List in the Industry Canada Web site is also being amended to reflect the above changes.

Any inquiries on this notice should be directed to: The Manager, Radio Equipment Standards, (613) 990-4699 (Telephone), (613) 990-3158 (Facsimile), Lum.kwai@ic.gc.ca (Electronic mail).

Note that the above RSSs and the Radio Equipment Technical Standards List are available in English and French on the Internet at:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> (English version)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> (French version).

Hard copies of the documents are available, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Facsimile).

September 16, 1999

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering

[39-1-o]

4. Des modifications sont apportées à la Liste des normes applicables au matériel radio dans le site Web d'Industrie Canada afin de refléter les changements susmentionnés.

Toute question au sujet de cet avis devrait être adressée au Gestionnaire, Normes du matériel radioélectrique, (613) 990-4699 (téléphone), (613) 990-3158 (télécopieur) Lum.kwai@ic.gc.ca (courriel).

Veillez noter que les cahiers des charges susmentionnés et les Listes des normes applicables au matériel radio sont disponibles, en français et en anglais, sur Internet à l'adresse suivante :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> (version française)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> (version anglaise).

On peut se procurer des copies papier des documents, moyennant des frais, auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada Inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais, Canada), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur).

Le 16 septembre 1999

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[39-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of a Charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891826646RR0001	A. B. L. E. ASSOCIATION FOR THE BETTERMENT OF LITERACY AND EDUCATION, VANCOUVER, B.C.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[39-1-o]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[39-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Concrete Reinforcing Bar — Decision

On September 14, 1999, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Barres d'armature pour béton — Décision

Le 14 septembre 1999, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le

National Revenue made a preliminary determination of dumping respecting hot-rolled deformed carbon or low alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Cuba, the Republic of Korea and the Republic of Turkey, and determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada. The goods in question are usually classified under the following Harmonized System tariff numbers:

7213.10.00.00 7214.20.00.00

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination. Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Department, and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the Department's Web site at <http://www.rc.gc.ca/sima/> or you may request a free copy by contacting Mr. Iqbal Motani or Mr. R. D. Cousineau, Senior Program Officers, by telephone at (613) 952-7547 or (613) 954-7243, respectively, or by facsimile at (613) 954-3750.

Ottawa, September 14, 1999

R. TAIT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Foreign Bank Orders

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, has consented to the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

sous-ministre du Revenu national a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République de Cuba, de la République de Corée et de la République de Turquie, et a déterminé qu'il existe des éléments de preuve indiquant, de façon raisonnable, que le dumping a causé un dommage à la production au Canada. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

7213.10.00.00 7214.20.00.00

Le Tribunal canadien du commerce extérieur procédera maintenant à une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de la réception de l'avis de la décision provisoire. Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant à la première de la date de la clôture de l'enquête du ministre, ou d'une partie de l'enquête, et la date de la décision du Tribunal. Le montant des droits provisoires ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie par le truchement du site Web du Ministère à l'adresse <http://www.rc.gc.ca/lmsi/> ou vous pouvez en demander une copie gratuite auprès des agents principaux de programme, M. R. D. Cousineau ou M. J. L. Lapratte, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-7243 et (613) 954-7375, ou par télécopieur au (613) 954-3750.

Ottawa, le 14 septembre 1999

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. TAIT

[39-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêts de banque étrangère

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a consenti à ce que les banques étrangères suivantes, en vertu de l'alinéa 521(1) de la *Loi sur les banques*, acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou de plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date (m/d/y)/ Date d'entrée en vigueur (a/m/j)
(1) The FINOVA Group Inc.	-SCC Canada Inc.	08/12/99
(2) Honda Motor Co., Ltd.	-FINOVA (Canada) Capital Corporation	
(3) Caisse Centrale des Assurances Mutuelles Agricoles	Honda Canada Finance Inc. -Gan Canada Insurance Company -Gan General Insurance Company	08/19/99 09/01/99

September 14, 1999

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[39-1-o]

Le 14 septembre 1999

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
 JAMES SCOTT PETERSON

[39-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 8, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 318,528,955	3.	Notes in circulation 32,951,111,368
	(b) Other currencies..... 4,384,939	4.	Deposits:
	Total \$ 322,913,894		(a) Government of Canada..... \$ 8,980,540
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada		(c) Banks..... 740,322,619
	(b) Provincial Governments		(d) Other members of the Canadian Payments Association 6,127,032
	(c) Members of the Canadian Payments Association 486,562,673		(e) Other..... 236,424,777
	Total 486,562,673		Total..... 991,854,968
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):		(a) To Government of Canada 163,535,828
	(a) Treasury Bills of Canada 11,139,705,058		(b) To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years 8,025,857,319		Total..... 163,535,828
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years 11,995,590,251	6.	All other liabilities..... 304,456,362
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,937,530,130		
	Total 33,098,682,758		
5.	Bank premises 179,533,928		
6.	All others assets..... 353,265,273		
	Total \$ 34,440,958,526		
		Total..... \$ 34,440,958,526	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,336,884,014
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,073,200,363
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,585,505,874
	\$ 11,995,590,251
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements	\$ 736,751,100

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

M. KNIGHT
Senior Deputy Governor

Ottawa, September 9, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 8 septembre 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
			25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 318 528 955	3.	Billets en circulation.....
	b) Autres devises..... 4 384 939		32 951 111 368
	Total \$ 322 913 894	4.	Dépôts :
3.	Avances :		a) Gouvernement du
	a) Au gouvernement du		Canada..... \$ 8 980 540
	Canada		b) Gouvernements provin-
	b) Aux gouvernements provin-		ciaux
	ciaux.....		740 322 619
	c) Aux établissements membres		d) Autres établissements
	de l'Association canadienne		membres de l'Association
	des paiements 486 562 673		canadienne des paiements.
	Total 486 562 673		e) Autres dépôts 236 424 777
4.	Placements		Total..... 991 854 968
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du
	Canada		Canada..... 163 535 828
	11 139 705 058		b) À d'autres
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 163 535 828
	émises ou garanties par le	6.	Divers
	Canada, échéant dans les		304 456 362
	trois ans		
	8 025 857 319		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	11 995 590 251		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 937 530 130		
	Total 33 098 682 758		
5.	Locaux de la Banque..... 179 533 928		
6.	Divers 353 265 273		
	Total \$ 34 440 958 526		
			Total..... \$ 34 440 958 526

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 336 884 014
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	5 073 200 363
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 585 505 874
		\$ 11 995 590 251
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ 736 751 100

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
M. KNIGHT

Ottawa, le 9 septembre 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 15, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 298,285,127	3.	Notes in circulation 32,386,597,654
	(b) Other currencies..... 4,291,875	4.	Deposits:
	Total \$ 302,577,002		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 14,737,154
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 1,261,851,789
	Payments Association 1,027,063,642		(d) Other members of the
	Total 1,027,063,642		Canadian Payments
4.	Investments		Association 63,062,388
	(At amortized values):		(e) Other..... 234,926,974
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,574,578,305
	Canada 11,084,466,083	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 144,549,269
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 7,770,756,040		Total..... 144,549,269
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 287,511,714
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 34,423,236,942
	years..... 12,251,778,598		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,479,877,064		
	Total 32,586,877,785		
5.	Bank premises 180,170,690		
6.	All others assets..... 326,547,823		
	Total \$ 34,423,236,942		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,333,356,178
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,152,151,963
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,766,270,457
	\$ 12,251,778,598
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements	\$ 1,028,842,750

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, September 16, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 15 septembre 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	298 285 127	3. Billets en circulation.....	32 386 597 654
b) Autres devises.....	<u>4 291 875</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 302 577 002	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	14 737 154
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques	1 261 851 789
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	63 062 388
des paiements	<u>1 027 063 642</u>	e) Autres dépôts	<u>234 926 974</u>
Total	1 027 063 642	Total.....	1 574 578 305
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	144 549 269
Canada	11 084 466 083	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	144 549 269
émises ou garanties par le		6. Divers	287 511 714
Canada, échéant dans les			
trois ans	7 770 756 040		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	12 251 778 598		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 479 877 064</u>		
Total	32 586 877 785		
5. Locaux de la Banque.....	180 170 690		
6. Divers	<u>326 547 823</u>		
Total	\$ 34 423 236 942		
		Total.....	\$ 34 423 236 942

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 333 356 178
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	5 152 151 963
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>3 766 270 457</u>
	\$ 12 251 778 598
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente	\$ <u>1 028 842 750</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 16 septembre 1999

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Appeal No. AP-92-238*

Driscoll's Darts & Trophies Ltd. (M.J. Driscoll) [Appellant] and the Minister of National Revenue (Respondent)

*Excise Tax Act***Determination of Sales Tax**

A notice of motion has been filed by counsel for the Minister of National Revenue in which he requests that Appeal No. AP-92-238 be dismissed for lack of prosecution, or, in the alternative, for failing to comply with the directions of the Canadian International Trade Tribunal. Attempts by the Tribunal to locate you, M.J. Driscoll, have been unsuccessful. Therefore, the Tribunal hereby directs that you show cause by October 18, 1999, why the appeal should not be dismissed in accordance with the grounds set out, and relief sought, in the notice of motion. Failure to show cause may result in your appeal being dismissed without any further proceedings. A copy of the notice of motion may be obtained by contacting the Secretary, at 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, or by calling (613) 990-2452.

September 17, 1999

By Order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Appeal No. AP-93-049*

Raymonde Plourde (Appellant) and The Minister of National Revenue (Respondent)

*Excise Tax Act***Determination of Sales Tax**

Pursuant to Rule 38 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal considers it appropriate to provide a notice of hearing with respect to this appeal in the *Canada Gazette* as attempts to locate you and communicate with you have been unsuccessful. Consequently, the hearing of this appeal will be conducted by way of a file hearing on October 20, 1999. The Tribunal further directs that the Respondent is not required to file its brief.

September 17, 1999

By Order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Appel n° AP-92-238*

Driscoll's Darts & Trophies Ltd. (M.J. Driscoll) [appelante] et le ministre du Revenu national (intimé)

*Loi sur la taxe d'accise***Détermination de la taxe de vente**

Un avis de requête a été déposé par l'avocat du ministre du Revenu national voulant que l'appel n° AP-92-238 soit rejeté pour cause d'abandon ou, à titre de solution de rechange, pour cause d'inobservation des instructions du Tribunal canadien du commerce extérieur. Malgré ses efforts, il s'est avéré impossible pour le Tribunal de vous repérer, M.J. Driscoll. Par conséquent, le Tribunal ordonne, par la présente, que vous lui exposiez, au plus tard le 18 octobre 1999, les raisons pour lesquelles le présent appel ne devrait pas être rejeté selon les motifs énoncés et le redressement demandé dans l'avis de requête. À défaut de raisons justificatives, votre appel pourrait être rejeté sans procédures ultérieures. Vous pouvez obtenir une copie de l'avis de requête auprès du Secrétaire, au 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, ou en signalant le (613) 990-2452.

Le 17 septembre 1999

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Appel n° AP-93-049*

Raymonde Plourde (appelante) et le ministre du Revenu national (intimé)

*Loi sur la taxe d'accise***Détermination de la taxe de vente**

Aux termes de l'article 38 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal estime qu'il est nécessaire de publier un avis d'audience pour le présent appel dans la *Gazette du Canada* étant donné qu'il lui a été impossible de vous repérer ou de communiquer avec vous. Par conséquent, le Tribunal disposera du présent appel le 20 octobre 1999 sur la foi des documents aux dossiers. En outre, le Tribunal détermine que l'intimé n'a pas à présenter un exposé à cette fin.

Le 17 septembre 1999

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Appeal No. AP-94-101

Khong Island Jeweller Ltd. (Appellant) and the Minister of National Revenue (Respondent)

Excise Tax Act

Assessment of Sales Tax

Pursuant to Rule 38 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal considers it appropriate to provide a notice of hearing with respect to this appeal in the *Canada Gazette* as attempts to locate you and communicate with you have been unsuccessful. Consequently, the hearing of this appeal will be conducted by way of a file hearing on October 21, 1999.

September 17, 1999

By Order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Appel n° AP-94-101

Khong Island Jeweller Ltd. (appelante) et le ministre du Revenu national (intimé)

Loi sur la taxe d'accise

Cotisation de la taxe de vente

Aux termes de l'article 38 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal estime qu'il est nécessaire de publier un avis d'audience pour le présent appel dans la *Gazette du Canada* étant donné qu'il lui a été impossible de vous repérer ou de communiquer avec vous. Par conséquent, le Tribunal disposera du présent appel le 21 octobre 1999 sur la foi des documents aux dossiers.

Le 17 septembre 1999

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Concrete Reinforcing Bar

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on September 14, 1999, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Department of National Revenue, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of hot-rolled deformed carbon or low alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Cuba, the Republic of Korea and the Republic of Turkey.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-99-002) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on December 13, 1999, at 9:30 a.m.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Barres d'armature pour béton

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 14 septembre 1999, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs du ministère du Revenu national, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada de barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République de Cuba, de la République de Corée et de la République de Turquie.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-99-002) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 13 décembre 1999, à 9 h 30.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before October 1, 1999. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before October 1, 1999.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than October 1, 1999. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic manufacturers, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, September 14, 1999

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE NO. HA-99-006

Appeals

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 1^{er} octobre 1999. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 1^{er} octobre 1999.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 1^{er} octobre 1999. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu, de la date et de l'heure où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux fabricants nationaux, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 14 septembre 1999

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS N° HA-99-006

Appels

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la

room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

October 1999

Date	Appeal Number	Appellant
4	AP-96-110 AP-96-111 AP-96-112 AP-96-113	Adorable Junior Garments Inc. and Laren Garments Inc.
	Goods in Issue:	Clothing
	At Issue:	Value for Duty
7	AP-98-092	Sharp Electronics of Canada Ltd.
	Goods in Issue:	Toner cartridges
	Date of Entry:	July 4, 1996
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	9009.90.90
	Respondent:	3707.90.00
*18	AP-97-039	Gemini Fashions of Canada Ltd.
	Goods in Issue:	Children's clothing
	At Issue:	Value for Duty
25	AP-99-012	Rittal Systems Ltd.
	Goods at Issue:	Industrial enclosures, data communication enclosures and industrial enclosure components
	Date of Entry:	March 3, 1995
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	8536.90.20, 8536.30.90, 8538.90.99, 8473.30.99, 8548.00.00
	Respondent:	9403.20.00, 8415.82.90
26	AP-98-102	Calego International Inc.
	Goods in Issue:	Plush articles
	Dates of Entry:	August 26 to November 12, 1997
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	9503.41.00
	Respondent:	4202.22.10 and 4202.92.11

* The hearing will be held by videoconference at a location to be determined.

September 17, 1999

By Order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Octobre 1999

Date	Numéro d'appel	Appelante
4	AP-96-110 AP-96-111 AP-96-112 AP-96-113	Adorable Junior Garments Inc. et Laren Garments Inc.
	Marchandises en litige :	Vêtements
	En litige :	Valeur en douane
7	AP-98-092	Sharp Electronics of Canada Ltd.
	Marchandises en litige :	Cartouches de toner
	Date d'entrée :	Le 4 juillet 1996
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	9009.90.90
	Intimé :	3707.90.00
*18	AP-97-039	Gemini Fashions of Canada Ltd.
	Marchandises en litige :	Vêtements pour enfants
	En litige :	Valeur en douane
25	AP-99-012	Rittal Systems Ltd.
	Marchandises en litige :	Boîtiers industriels, boîtiers pour la communication de données et composantes de boîtiers industriels
	Date d'entrée :	Le 3 mars 1995
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	8536.90.20, 8536.30.90, 8538.90.99, 8473.30.99, 8548.00.00
	Intimé :	9403.20.00, 8415.82.90
26	AP-98-102	Calego International Inc.
	Marchandises en litige :	Articles en peluche
	Dates d'entrée :	Du 26 août au 12 novembre 1997
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	9503.41.00
	Intimé :	4202.22.10 et 4202.92.11

* L'audience aura lieu sous forme de vidéoconférence à un endroit qui sera désigné.

Le 17 septembre 1999

Par ordre du Tribunal
La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**REVIEW OF ORDER***Women's Boots and Women's Shoes*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review its order made on May 2, 1995, in Review No. RR-94-003, continuing, with amendment, its findings made on May 3, 1990, in Inquiry No. NQ-89-003, concerning women's leather and non-leather boots originating in or exported from the People's Republic of China and women's leather and non-leather shoes originating in or exported from the People's Republic of China (Review No. RR-99-003).

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RÉEXAMEN DE L'ORDONNANCE***Bottes pour dames et souliers pour dames*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen, conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance qu'il a rendue le 2 mai 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-003, prorogeant, avec modification, les conclusions qu'il a rendues le 3 mai 1990, dans le cadre de l'enquête n° NQ-89-003, concernant les bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames originaires ou exportées de la République populaire de Chine et les souliers en cuir et autres qu'en cuir pour dames originaires ou exportés de la République populaire de Chine (réexamen n° RR-99-003).

Notice of Expiry No. LE-99-003, issued June 30, 1999, informed interested persons and governments of the impending expiry of the order. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the order is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing them with the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on February 14, 2000, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before October 25, 1999. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before October 25, 1999.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, September 15, 1999

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[39-1-o]

L'avis d'expiration n° LE-99-003, publié le 30 juin 1999, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente de l'ordonnance. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen de l'ordonnance est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 14 février 2000, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 25 octobre 1999. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 25 octobre 1999.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Secrétaire de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 15 septembre 1999

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-431 *September 14, 1999*

Native Communication Inc.
Thompson and Selkirk, Manitoba

Approved — Increase of the effective radiated power for CICY-FM Selkirk, from 44 000 watts to 100 000 watts.

99-432 *September 14, 1999*

Sky Cable Inc.
Brandon (rural regions surrounding); etc., Manitoba

Approved — Deletion of WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio, and WDIV (NBC) Detroit, Michigan, and addition of WCCO-TV (CBS) and KARE-TV (NBC) Minneapolis, Minnesota, on the basic service.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-431 *Le 14 septembre 1999*

Native Communication Inc.
Thompson et Selkirk (Manitoba)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CICY-FM Selkirk, de 44 000 watts à 100 000 watts.

99-432 *Le 14 septembre 1999*

Sky Cable Inc.
Brandon (régions rurales avoisinantes); etc. (Manitoba)

Approuvé — Suppression de la distribution de WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio) et WDIV (NBC) Detroit (Michigan), et ajout de WCCO-TV (CBS) et KARE-TV (NBC) Minneapolis (Minnesota) au service de base.

99-433	September 14, 1999	99-433	Le 14 septembre 1999
Krimbs T.V. Satellite Association Inc. Invermay, Saskatchewan		Krimbs T.V. Satellite Association Inc. Invermay (Saskatchewan)	
Approved — Distribution, in encrypted mode, of The Sports Network (TSN), and addition of a transmitter.		Approuvé — Distribution, sous forme codée, de The Sports Network (TSN), et ajout d'un émetteur.	
99-434	September 14, 1999	99-434	Le 14 septembre 1999
Canadian Broadcasting Corporation Kelowna, Chase and Sorrento, British Columbia		Société Radio-Canada Kelowna, Chase et Sorrento (Colombie-Britannique)	
Approved — Addition of an FM mono transmitter at Chase.		Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Chase.	
99-435	September 14, 1999	99-435	Le 14 septembre 1999
The Ontario Educational Communications Authority (TVOntario) Nipigon, Ontario		L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario) Nipigon (Ontario)	
Approved — Addition of a transmitter at Nipigon.		Approuvé — Ajout d'un émetteur à Nipigon.	
99-436	September 14, 1999	99-436	Le 14 septembre 1999
Rogers Broadcasting Limited Whistler, British Columbia		Rogers Broadcasting Limited Whistler (Colombie-Britannique)	
Approved — Decrease of the effective radiated power for CISW-FM Whistler from 900 watts to 586 watts.		Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de CISW-FM Whistler de 900 watts à 586 watts.	
99-437	September 14, 1999	99-437	Le 14 septembre 1999
Dufferin Communications Inc. Orangeville, Ontario		Dufferin Communications Inc. Orangeville (Ontario)	
Approved — Relocation of CIDC-FM's studios to Etobicoke and change of program source.		Approuvé — Déménagement des studios de CIDC-FM à Etobicoke et changement de la source de programmation.	
99-438	September 14, 1999	99-438	Le 14 septembre 1999
Cogeco Cable Systems Inc. Hamilton (part of) and Stoney Creek, etc., Ontario		Cogeco Cable Systems Inc. Hamilton (secteur de), Stoney Creek, etc. (Ontario)	
Approved — Authority to acquire the effective control of Cableworks Communications Inc. and to acquire the effective control of TV Hamilton Limited.		Approuvé — Autorisation d'acquérir le contrôle effectif de Cableworks Communications Inc. et d'acquérir le contrôle effectif de TV Hamilton Limited.	
99-439	September 17, 1999	99-439	Le 17 septembre 1999
Riding Mountain Broadcasting Ltd. Brandon, Manitoba		Riding Mountain Broadcasting Ltd. Brandon (Manitoba)	
Approved — Broadcasting licence for an English-language FM station at Brandon, expiring August 31, 2006.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Brandon d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise, expirant le 31 août 2006.	
99-440	September 17, 1999	99-440	Le 17 septembre 1999
Craig Broadcast Systems Inc. Brandon, Manitoba		Craig Broadcast Systems Inc. Brandon (Manitoba)	
Approved — Replacement of AM station CKX Brandon with a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2004.		Approuvé — Remplacement de la station AM CKX Brandon par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2004.	

[39-1-o]

[39-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-152

Atlantic and Quebec Region

- Ingonish, Nova Scotia
Ultra Tek Cable Limited

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-152

Région de l'Atlantique et du Québec

- Ingonish (Nouvelle-Écosse)
Ultra Tek Cable Limited

To amend the broadcasting licence of the radiocommunication distribution undertaking serving Ingonish, as follows:

- by deleting the distribution of WXYZ-TV (ABC), WDIV (NBC) and WTVS (PBS) Detroit, Michigan, and WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio;
- by adding the distribution, in encrypted mode, of WHDH-TV (NBC); WCVB-TV (ABC), WBZ-TV (CBS) and WGBH-TV (PBS) Boston, Massachusetts; and
- by adding transmitters for the distribution, in encrypted mode, of CITY-TV (IND) Toronto, Ontario, CJON-TV (CTV) St. John's, Newfoundland, Atlantic Satellite Network (ASN), The Discovery Channel and The Nashville Network (TNN).

The Commission notes that for the distribution of all of these services, the licensee will use the currently authorized channels and the following additional channels, each with a transmitter power of 10 watts: 32, 42, 48, 53 and 56.

Deadline for intervention: October 18, 1999

September 13, 1999

[39-1-o]

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Ingonish, de manière à :

- supprimer la distribution de WXYZ-TV (ABC), WDIV (NBC) et WTVS (PBS) Detroit (Michigan) et WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio);
- ajouter la distribution, sous forme codée, de WHDH-TV (NBC), WCVB-TV (ABC), WBZ-TV (CBS) et WGBH-TV (PBS) Boston (Massachusetts);
- ajouter des émetteurs afin de distribuer, sous forme codée, CITY-TV (IND) Toronto (Ontario), CJON-TV (CTV) St. John's (Terre-Neuve), Atlantic Satellite Network (ASN), The Discovery Channel et The Nashville Network (TNN).

Le Conseil note que la titulaire distribuera tous ces signaux aux canaux présentement autorisés et aux canaux supplémentaires suivants, chacun ayant une puissance d'émission de 10 watts : 32, 42, 48, 53 et 56.

Date limite d'intervention : le 18 octobre 1999

Le 13 septembre 1999

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-153

Radio Express inc.
Valleyfield, Quebec

Transfer of control

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0120 dated September 7, 1999, a change in the control of Radio Express inc., licensee of the radio programming undertaking CKOD-FM Valleyfield.

September 14, 1999

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-153

Radio Express inc.
Valleyfield (Québec)

Transfert de contrôle

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0120 du 7 septembre 1999) d'un changement de contrôle de Radio Express inc., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CKOD-FM Valleyfield.

Le 14 septembre 1999

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-154

Sonème inc.
Mont-Laurier, Quebec

Transfer of control

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0121 dated September 8, 1999, a change in the control of Sonème inc., licensee of the radio programming undertaking CFLO-FM Mont-Laurier and its transmitter CFLO-FM-1 L'Annonciation.

September 14, 1999

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-154

Sonème inc.
Mont-Laurier (Québec)

Transfert de contrôle

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0121 du 8 septembre 1999) d'un changement de contrôle de Sonème inc., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CFLO-FM Mont-Laurier et son émetteur CFLO-FM-1 L'Annonciation.

Le 14 septembre 1999

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-155

Radio One Ltd.
Fredericton, New Brunswick

Radio Atlantic (1997) Ltd.
Truro, Nova Scotia, and Bathurst, New Brunswick

Carleton-Victoria Broadcasting Co. Ltd.
Grand Falls, Woodstock, Perth/Andover and Plaster Rock,
New Brunswick

Radio Atlantic (CIBX) Ltd.
Fredericton, New Brunswick

Transfer of control and shares

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0110 dated August 27, 1999, a change to the ownership and control of Radio One Ltd. (Radio One) and Radio Atlantic (CIBX) Ltd. through the transfer of all of their issued and outstanding shares to Telemedia Communications Inc. (Telemedia).

September 17, 1999

[39-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Stainless Steel Round Wire

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration respecting stainless steel round wire from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on August 10, 1999, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-99-1904-04).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-155

Radio One Ltd.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Radio Atlantic (1997) Ltd.
Truro (Nouvelle-Écosse) et Bathurst (Nouveau-Brunswick)

Carleton-Victoria Broadcasting Co. Ltd.
Grand-Sault, Woodstock, Perth/Andover et Plaster Rock
(Nouveau-Brunswick)

Radio Atlantic (CIBX) Ltd.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Transfert de contrôle et d'actions

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0110 du 27 août 1999) des demandes visant à effectuer un changement de la propriété et du contrôle de Radio One Ltd. (Radio One) et Radio Atlantic (CIBX) Ltd. par le transfert de toutes les actions émises et en circulation, à Télémedia Communications inc. (Télémedia).

Le 17 septembre 1999

[39-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALENA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Fils ronds en acier inoxydable

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet des fils ronds en acier inoxydable importés du Canada, est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 10 août 1999, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat USA-CDA-99-1904-04).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

DENIS FORTIER
Deputy Secretary

[39-1-o]

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire adjoint
DENIS FORTIER

[39-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA ENVIRONMENT****PLANS DEPOSITED**

Alberta Environment hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Environment has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the city of Calgary, at Calgary, Alberta, under deposit number 9912440, a description of the site and plans of Trail Bridges over Fish Creek at Fish Creek Provincial Park.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Canmore, September 4, 1999

ALBERTA ENVIRONMENT

[39-1-o]

ALLFIRST BANK**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 1, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated August 16, 1999, by and between National Steel Car Limited and Allfirst Bank.

September 1, 1999

MILES & STOCKBRIDGE

Solicitors

[39-1-o]

ALLFIRST BANK**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 13, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated September 9, 1999, by and between National Steel Car Limited and Allfirst Bank.

September 13, 1999

MILES & STOCKBRIDGE

Solicitors

[39-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 1, 1999, the following

AVIS DIVERS**ALBERTA ENVIRONMENT****DÉPÔT DE PLANS**

Alberta Environment (le ministère de l'Environnement de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Alberta Environment a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la ville de Calgary, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 9912440, une description de l'emplacement et les plans de ponts de sentiers au-dessus du ruisseau Fish, au parc provincial Fish Creek.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Canmore, le 4 septembre 1999

ALBERTA ENVIRONMENT

[39-1]

ALLFIRST BANK**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} septembre 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 16 août 1999 par et entre la National Steel Car Limited, et la Allfirst Bank.

Le 1^{er} septembre 1999

Les conseillers juridiques

MILES & STOCKBRIDGE

[39-1-o]

ALLFIRST BANK**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 septembre 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 9 septembre 1999 par et entre la National Steel Car Limited et la Allfirst Bank.

Le 13 septembre 1999

Les conseillers juridiques

MILES & STOCKBRIDGE

[39-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} février 1999 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Notice of Renumbering dated December 1, 1998, by Canadian National Railway Company; and
2. Lease Amendment No. 2 dated December 1, 1998, between General Electric Railcar Services Corporation and Canadian National Railway Company.

September 17, 1999

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[39-1-o]

CITY OF LETHBRIDGE

PLANS DEPOSITED

The City of Lethbridge hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Lethbridge has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of South Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit number 9912640, a description of the site and plans of a proposed pedestrian bridge crossing the Oldman River at Whoop-Up Drive in Lethbridge, Alberta, in the southwest quarter of 36-8-22-W4M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, September 25, 1999

CITY OF LETHBRIDGE
[39-1-o]

COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY PLC

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Commercial Union Assurance Company plc intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to change the name under which it is authorized to insure risks to CGU International Insurance plc effective October 1, 1999.

Toronto, August 27, 1999

STIKEMAN, ELLIOTT
Solicitors
[36-4-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PLANS DEPOSITED

The Government of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Avis de renumérotation en date du 1^{er} décembre 1998 de la Canadian National Railway Company;
2. Modification numéro 2 d'un bail en date du 1^{er} décembre 1998 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la Canadian National Railway Company.

Le 17 septembre 1999

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[39-1-o]

CITY OF LETHBRIDGE

DÉPÔT DE PLANS

La City of Lethbridge donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Lethbridge a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de South Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 9912640, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle piétonnière que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Oldman, à la hauteur de la promenade Whoop-Up, à Lethbridge (Alberta), dans le quart sud-ouest de la section 36-8-22-O.4M.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 25 septembre 1999

CITY OF LETHBRIDGE
[39-1]

COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY PLC

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Commercial Union Assurance Company plc a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à CGU International Insurance plc, applicable à compter du 1^{er} octobre 1999.

Toronto, le 27 août 1999

Les conseillers juridiques
STIKEMAN, ELLIOTT
[36-4-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des

that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland, at St John's, Newfoundland, a description of the site and plans of the proposed bridge to replace the existing bridge over the Trout River, west of Woody Point, in the Electoral District of St. Barbe, in the Province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned plans shall be available for public viewing at the Western Regional Office, Lands Branch of the Department of Government Services and Lands, Noton Building, Corner Brook, and the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador, in Deer Lake.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador will, under section 9 of the said Act, apply to the Minister of Fisheries and Oceans for approval of the said site and plans.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, September 20, 1999

BARBARA WAKEHAM
Deputy Minister

[39-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 10, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 86-3) dated June 23, 1999, between Wilmington Trust Company and Bank of New York;
2. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-2) dated June 18, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-1E) dated June 22, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
4. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 84-1) dated July 26, 1999, between FINOVA Capital Corporation and The Bank of New York;
5. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 95-1A) dated July 14, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;

Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du registraire des titres et des sociétés de Terre-Neuve, situé à St. John's (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans du pont qui doit remplacer le pont actuel situé au-dessus de la rivière Trout, à l'ouest de la pointe Woody, dans la circonscription électorale de St. Barbe, province de Terre-Neuve et du Labrador.

On peut examiner les plans susmentionnés au bureau régional de l'ouest de Lands Branch, Department of Government Services and Lands, Édifice Noton, situé à Corner Brook, et au Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador, situé à Deer Lake.

Après un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador, en vertu de l'article 9 de la loi précitée, demandera au ministre des Pêches et des Océans d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 20 septembre 1999

La sous-ministre
BARBARA WAKEHAM

[39-1]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 septembre 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 86-3) en date du 23 juin 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Bank of New York;
2. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-2) en date du 18 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-1E) en date du 22 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
4. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 84-1) en date du 26 juillet 1999 entre la FINOVA Capital Corporation et The Bank of New York;
5. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 95-1A) en date du 14 juillet 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;

6. Lease Supplement No. 7 (GATC Trust 95-2) dated June 18, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation;
7. Trust Indenture Supplement No. 7 (GATC Trust 95-2) dated June 18, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First Union National Bank of Florida;
8. Lease Supplement No. III (GATC Trust 95-1E) dated June 22, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation; and
9. Trust Indenture Supplement No. III (GATC Trust 95-1E) dated June 22, 1999, between State Street Bank and Trust Company and The First National Bank of Chicago.

September 16, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[39-1-o]

6. Septième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-2) en date du 18 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
7. Septième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 95-2) en date du 18 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First Union National Bank of Florida;
8. Troisième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-1E) en date du 22 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
9. Troisième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 95-1E) en date du 22 juin 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et The First National Bank of Chicago.

Le 16 septembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[39-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 1, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition dated January 2, 1999, between Comerica Bank and Grand Trunk Western Railroad Incorporated; and
2. Release dated January 2, 1999, by The Bank of New York.

September 17, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[39-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} février 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Entente de cessation de bail et disposition d'équipement en date du 2 janvier 1999 entre la Comerica Bank et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated;
2. Quittance en date du 2 janvier 1999 de The Bank of New York.

Le 17 septembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[39-1-o]

HOME SAVINGS & LOAN CORPORATION

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Home Savings & Loan Corporation (the "Company") declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent continuing the Company as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name Home Trust Company, in the English form, and Société de Fiducie Home, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before November 15, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, September 10, 1999

SHARRON I. HATTON
Corporate Secretary
[38-4-o]

HOME SAVINGS & LOAN CORPORATION

AVIS D'INTENTION

Avis est donné par les présentes que Home Savings & Loan Corporation (la « société ») a l'intention de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes en vue de constituer une société de fiducie aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) portant le nom de Home Trust Company, en anglais, et de Société de Fiducie Home, en français.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 15 novembre 1999, notifier par écrit son opposition au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 10 septembre 1999

La secrétaire de la société
SHARRON I. HATTON
[38-4-o]

LE MANS RÉ

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Le Mans Ré, an affiliated company of Les Mutuelles du Mans Assurances Group, which is based in Le Mans, France, intends to make an application, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance, namely, property, accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, liability and surety, limited to the business of reinsurance.

August 30, 1999

L. RUI QUINTAL
Chief Agent

[37-4-o]

THE LEWFAM FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the place within Canada where the head office of The Lewfam Foundation is to be situated is changed to the City of Toronto, in the Province of Ontario, the street address being 701-4 Lowther Avenue, Toronto, Ontario M5R 1C6.

September 14, 1999

ANNE M. LEWITT
Secretary

[39-1-o]

NATIONAL GYPSUM COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 13, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease effective as of August 1, 1999, between First Union Commercial Corporation and National Gypsum Company.

September 15, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[39-1-o]

STEVEN MOORE

PLANS DEPOSITED

Steven Moore hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Steven Moore has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Digby, at Weymouth, Nova Scotia, under document number 1744, in Book 571, at page 945, a description of the site and plans of aquaculture site No. 8311 to be built in the Bay of Fundy at Gulliver's Cove at latitude 44°36.921' and longitude 65°55.255'.

LE MANS RÉ

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que Le Mans Ré, une filiale du Groupe Mutuelles du Mans Assurances qui est situé à Le Mans, France, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir au Canada de l'assurance dans les catégories de risques suivantes, notamment biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Le 30 août 1999

L'agent principal
L. RUI QUINTAL

[37-4-o]

THE LEWFAM FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que le lieu au Canada où doit être situé le siège social de The Lewfam Foundation est changé pour la ville de Toronto, province d'Ontario, à l'adresse municipale suivante : 4, avenue Lowther, Bureau 701, Toronto (Ontario) M5R 1C6.

Le 14 septembre 1999

La secrétaire
ANNE M. LEWITT

[39-1-o]

NATIONAL GYPSUM COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 septembre 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en vigueur à partir du 1^{er} août 1999 entre la First Union Commercial Corporation et la National Gypsum Company.

Le 15 septembre 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[39-1-o]

STEVEN MOORE

DÉPÔT DE PLANS

Steven Moore donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Steven Moore a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Digby, à Weymouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de document 1744, dans le livre 571, page 945, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture n° 8311, devant être construites dans la baie de Fundy, à Gulliver's Cove, 44°36,921' de latitude et 65°55,255' de longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

September 25, 1999

STEVEN MOORE

[39-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 4, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 5 (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] dated as of July 2, 1999, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, relating to the substitution of two railcars;
2. Trust Indenture Supplement No. 5 (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] dated as of July 2, 1999, of State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, and The First National Bank of Chicago, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] dated as of December 15, 1994, between the Owner Trustee, BNY Capital Funding Corp., as Owner Participant, and the Indenture Trustee, relating to the substitution of two railcars;
3. Lease Supplement No. 11 (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated as of July 2, 1999, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, relating to the substitution of two railcars; and
4. Trust Indenture Supplement No. 11 (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated as of July 2, 1999, of State Street Bank and Trust Company, as Owner Trustee, and The First National Bank of Chicago, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] dated as of September 20, 1995, between the Owner Trustee, BNY Capital Funding Corp., as Owner Participant, and the Indenture Trustee, relating to the substitution of two railcars.

August 4, 1999

OSLER, HOSKIN & HARCOURT
Barristers and Solicitors

[39-1-o]

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Le 25 septembre 1999

STEVEN MOORE

[39-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 août 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] en date du 2 juillet 1999 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution de deux wagons divers;
2. Cinquième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] en date du 2 juillet 1999 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (UTC Trust No. 1994-A) [L-12B] en date du 15 décembre 1994 entre le propriétaire fiduciaire, la BNY Capital Funding Corp., en qualité de propriétaire participant, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution de deux wagons divers;
3. Onzième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] en date du 2 juillet 1999 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution de deux wagons divers;
4. Onzième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1995-A) [L-13B] en date du 2 juillet 1999 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (UTC Trust No. 1995-A) [L-13-B] en date du 20 septembre 1995 entre le propriétaire fiduciaire, la BNY Capital Funding Corp., en qualité de propriétaire participant, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution de deux wagons divers.

Le 4 août 1999

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[39-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Public Service Commission		Commission de la fonction publique	
Regulations Amending the Student Employment Programs Regulations.....	2812	Règlement modifiant le Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants.....	2812

Regulations Amending the Student Employment Programs Regulations

Statutory Authority

Public Service Employment Act

Sponsoring Agency

Public Service Commission

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Effective January 1, 1998, the Treasury Board approved revisions to the Student Employability Skills Policy that was implemented in July 1996. The most significant change was the addition of an objective that encourages federal organizations to hire students in order to develop a pool of qualified candidates for future Public Service appointments. This created the need for mechanisms to facilitate the appointment of students in whom departments had made a significant investment.

After consultations with the Treasury Board Secretariat, departments and bargaining agents, the Public Service Commission implemented bridging mechanisms to facilitate such appointments. The mechanisms provide two options to managers: one is a closed competition mechanism and the other is a without competition mechanism from outside the Public Service. The closed competition mechanism is subject to the *Regulations respecting the hiring of persons within Student Employment Programs*. These Regulations were approved by the Governor in Council (P.C. 1998-1270) on July 15, 1998, and registered (SOR/98-379) on July 15, 1998.

Presently, students appointed through competitive processes open only to persons employed in the Public Service are not subject to a probationary period. This results from the fact that the section of the *Public Service Employment Act* (PSEA) that relates to probation applies only to external appointments. In addition, section 5 of these Regulations specifically states that the appointment of former students as a result of closed competitions is considered to be from within the Public Service.

The need for a probationary period for these former students stems from the fact that their previous appointments under the Student Employment Programs were not subject to section 28 of the PSEA and section 32 of the *Public Service Employment Regulations* (PSER). Consequently, the fact that these former students were not subject to a probationary period when employed within Student Employment Programs, and given that their subsequent appointment using the closed competition mechanism is from within the Public Service, they will not serve a probationary period during their Public Service career. This results in these former students being treated differently than former students appointed from outside the Public Service and most other initial appointees to the Public Service. Therefore, it is

Règlement modifiant le Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants

Fondement législatif

Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Organisme responsable

Commission de la fonction publique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le 1^{er} janvier 1998, le Conseil du Trésor a approuvé les changements apportés à la Politique sur les aptitudes à l'emploi des étudiants qui avait été mise en œuvre en juillet 1996. Le changement le plus important a été l'ajout d'un objectif qui encourage les organismes fédéraux à embaucher des étudiants et étudiantes afin de se constituer une réserve de candidats et de candidates qualifiés en vue de nominations futures dans la fonction publique. Cette modification a rendu nécessaire la mise en place de mécanismes pour faciliter la nomination d'étudiants et d'étudiantes en qui les ministères ont fait un investissement important.

Par suite de consultations avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, les ministères et les agents négociateurs, la Commission de la fonction publique a mis en œuvre des mécanismes de transition pour faciliter ces nominations. Les mécanismes offrent deux options aux gestionnaires : la première est un mécanisme de concours interne et l'autre un mécanisme de nomination sans concours de l'extérieur de la fonction publique. Le mécanisme de concours interne est assujéti au *Règlement concernant l'embauche de personnes dans le cadre des Programmes d'embauche des étudiants*. Ce règlement a été approuvé par le gouverneur en conseil (P.C. 1998-1270) le 15 juillet 1998 et enregistré (DORS/98-379) le 15 juillet 1998.

Actuellement, les étudiants et étudiantes nommés par suite de concours internes ouverts seulement aux personnes employées dans la fonction publique ne sont pas assujettis à un stage. Cela découle du fait que l'article de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP) qui traite de stage s'applique seulement aux nominations externes. En outre, l'article 5 de ce règlement précise que la nomination d'anciens étudiants et étudiantes par suite de concours internes est considérée comme une nomination effectuée à l'intérieur de la fonction publique.

La nécessité d'un stage dans le cas de ces anciens étudiants et étudiantes découle du fait que leur nomination précédente dans le cadre des Programmes d'embauche des étudiants n'était pas assujéti à l'article 28 de la LEFP et à l'article 32 du *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* (REFP). Par conséquent, comme ces anciens étudiants et étudiantes n'étaient pas assujettis à un stage lorsqu'ils étaient employés dans le cadre de Programmes d'embauche des étudiants et puisque leur nomination subséquente effectuée par suite du recours au mécanisme de concours interne était considérée comme une nomination interne à un poste de la fonction publique, ils n'auront aucun stage à effectuer au cours de leur carrière dans la fonction publique. Cela a pour résultat que ces anciens étudiants et étudiantes reçoivent un

proposed that these Regulations be amended by adding section 5.2 which makes students appointed using the closed competition mechanism subject to a probationary period.

Alternatives

The proposed Regulations are the only way to subject former students to a probationary period.

Benefits and Costs

The introduction of the proposed Regulations results in consistent treatment of former students upon initial appointment to the Public Service, as most other appointments from outside the Public Service (i.e., those made pursuant to certain Exclusion Approval Orders) are subject to a probationary period.

The provision of a probationary period for former students provides managers with a more consistent, efficient, and effective process for dealing with the unsatisfactory performance of new appointees. It also provides for consistent treatment of these students and those appointed from outside the Public Service.

The proposed Regulations serve the public interest by ensuring that the Public Service is comprised of highly competent individuals.

There are no costs associated with the implementation of the proposed Regulations.

Consultation

The need to make the proposed Regulations was identified as a result of concerns raised during the recent working group consultations with departments and unions on the review of the PSER.

Subsequent to the working group meetings, stakeholder representatives were informed about the proposed change and given an opportunity to provide feedback. No comments were received regarding this proposed change.

Representatives of the Treasury Board Secretariat responsible for the policy aspects of student employment programs were consulted on this change and agreed with the proposal.

Compliance and Enforcement

Through its Resourcing and Learning Programs Branch, its Policy, Research and Communications Branch and its Recourse Branch, the Public Service Commission monitors and audits the staffing practices followed by departments.

Contact

Régis Gaudreault, Acting Director, Policy Development Services, Resourcing Policy and Legislation Directorate, Policy, Research and Communications Branch, Public Service Commission of Canada, (613) 992-9706.

traitement différent par rapport aux anciens étudiants et étudiantes embauchés dans la fonction publique dans le cadre de nominations externes et par rapport à la plupart des autres personnes nommées pour la première fois à un poste dans la fonction publique. Il est donc proposé que ce règlement soit modifié par l'ajout du paragraphe 5.2 qui assujettit à un stage les étudiants et étudiantes nommés à l'aide du mécanisme de concours interne.

Solutions envisagées

Le règlement proposé représente la seule façon d'assujettir d'anciens étudiants et étudiantes à un stage.

Avantages et coûts

La prise du règlement proposé entraînera un traitement uniforme des anciens étudiants et étudiantes lors de la nomination initiale à un poste de la fonction publique puisque la plupart des autres nominations externes à des postes de la fonction publique (c'est-à-dire, celles effectuées en vertu de certains décrets d'exemption) sont assujetties à un stage.

La mise en œuvre d'un stage pour les anciens étudiants et étudiantes fournit aux gestionnaires un moyen plus cohérent, efficace et efficient de composer avec le rendement non satisfaisant de personnes nouvellement nommées. Elle permet aussi de traiter plus équitablement ces étudiants et étudiantes et les personnes de l'extérieur nommées à des postes dans la fonction publique.

Le règlement proposé protège l'intérêt public en garantissant que la fonction publique est composée de personnes hautement compétentes.

La mise en œuvre du règlement proposé n'occasionne aucune dépense.

Consultations

La nécessité d'élaborer le règlement proposé a été relevée par suite de préoccupations soulevées au cours de consultations récentes auprès de ministères et syndicats sur l'examen du REFP dans le cadre d'un groupe de travail.

Par suite des réunions du groupe de travail, on a informé les représentants des intervenants du changement proposé et on leur a donné l'occasion de nous faire part de leurs réactions. Nous n'avons reçu aucun commentaire.

On a consulté des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor chargés de la politique sur les programmes d'embauche des étudiants à propos de ce changement et ils étaient d'accord avec le règlement proposé.

Respect et exécution

Par l'entremise de la Direction générale du renouvellement du personnel et de l'apprentissage, de la Direction générale des politiques, de la recherche et des communications et de la Direction générale des recours, la Commission de la fonction publique surveille et vérifie les pratiques de dotation suivies par les ministères.

Personne-ressource

Régis Gaudreault, Directeur intérimaire, Services d'élaboration des politiques, Direction de la législation et des politiques de renouvellement du personnel, Direction générale des politiques, de la recherche et des communications, Commission de la fonction publique du Canada, (613) 992-9706.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Student Employment Programs Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Régis Gaudreault, Acting Director, Policy Development Services, Resourcing Policy and Legislation Directorate, Policy, Research and Communications Branch, Public Service Commission, L'Esplanade Laurier, West Tower, Room B1751, Ottawa, Ontario K1A 0M7, (613) 992-9706, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

Ottawa, September 16, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE STUDENT EMPLOYMENT PROGRAMS REGULATIONS

AMENDMENT

1. The *Student Employment Programs Regulations*¹ are amended by adding after section 5.1 the following:

5.2 A person who is appointed as a result of a closed competitive process shall be considered to be on probation from the date of the appointment until the end of such period as established by the Commission in the *Public Service Employment Regulations*.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[39-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Régis Gaudreault, Directeur intérimaire, Services d'élaboration des politiques, Direction de la législation et des politiques de renouvellement du personnel, Direction générale des politiques, de la recherche et des communications, Commission de la fonction publique, L'Esplanade Laurier, Tour ouest, Pièce B1751, Ottawa (Ontario) K1A 0M7, (613) 992-9706. Ils sont priés de citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 16 septembre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CONCERNANT LES PROGRAMMES D'EMBAUCHE DES ÉTUDIANTS

MODIFICATION

1. Le *Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants*¹ est modifié par adjonction, après l'article 5.1 :

5.2 Une personne qui est nommée suite à un concours interne est considérée comme stagiaire durant la période fixée par la Commission dans le *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[39-1-o]

¹ SOR/97-194

¹ DORS/97-194

INDEX

No. 39 — September 25, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-92-238.....	2795
Appeal No. AP-93-049.....	2795
Appeal No. AP-94-101.....	2796
Appeals — Notice No. HA-99-006.....	2797
Concrete reinforcing bar — Commencement of inquiry ...	2796
Women's boots and women's shoes — Review of order..	2798

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2800
---	------

Decisions

99-431 to 99-440.....	2800
-----------------------	------

Public Notices

1999-152.....	2801
1999-153.....	2802
1999-154.....	2802
1999-155.....	2803

NAFTA Secretariat

Stainless steel round wire — Completion of panel review	2803
---	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act**

Non-domestic Substances List — Amendments.....	2782
Permit No. 4543-2-05968.....	2783
Permit No. 4543-2-06026.....	2785

Finance, Dept. of**Statements**

Bank of Canada, balance sheet as at September 8, 1999...	2790
Bank of Canada, balance sheet as at September 15, 1999.	2792

Industry, Dept. of**Radiocommunication Act**

SMSE-011-99.....	2786
------------------	------

National Revenue, Dept. of**Income Tax Act**

Revocation of registration of a charity.....	2787
--	------

Special Import Measures Act

Concrete reinforcing bar — Decision.....	2787
--	------

GOVERNMENT NOTICE (Conc.)**Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Foreign bank orders.....	2788
--------------------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Environment, trail bridges over Fish Creek, Alta.	2805
Allfirst Bank, documents deposited.....	2805
Canadian National Railway Company, documents deposited	2805
*Commercial Union Assurance Company PLC, change of name	2806
General American Transportation Corporation, documents deposited	2807
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, documents deposited	2808
*Home Savings & Loan Corporation, notice of intention.....	2808
*Le Mans Ré, application for an order.....	2809
Lethbridge, City of, pedestrian bridge crossing the Oldman River, Alta.	2806
Lewfam Foundation (The), relocation of head office	2809
Moore, Steven, aquaculture site No. 8311 to be built in the Bay of Fundy at Gulliver's Cove, N.S.....	2809
National Gypsum Company, document deposited.....	2809
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, bridge over the Trout River, Nfld.....	2806
Union Tank Car Company, documents deposited.....	2810

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)	2794
---	------

PROPOSED REGULATIONS**Public Service Commission****Public Service Employment Act**

Regulations Amending the Student Employment Programs Regulations.....	2812
---	------

INDEX

N° 39 — Le 25 septembre 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Environment, ponts de sentiers au-dessus du ruisseau Fish (Alb.)	2805
Allfirst Bank, dépôt de documents	2805
Canadian National Railway Company, dépôt de documents	2805
*Commercial Union Assurance Company PLC, changement de raison sociale	2806
General American Transportation Corporation, dépôt de documents	2807
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de documents	2808
*Home Savings & Loan Corporation, avis d'intention	2808
*Le Mans Ré, demande d'ordonnance	2809
Lethbridge, City of, passerelle piétonnière au-dessus de la rivière Oldman (Alb.)	2806
Lewfam Foundation (The), changement de lieu du siège social	2809
Moore, Steven, installations d'aquaculture n° 8311 devant être construites dans la baie de Fundy à Gulliver's Cove (N.-É.)	2809
National Gypsum Company, dépôt de document	2809
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, pont au-dessus de la rivière Trout (T.-N.)	2806
Union Tank Car Company, dépôt de documents	2870

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Liste extérieure des substances — Modifications	2782
Permis n° 4543-2-05968	2783
Permis n° 4543-2-06026	2785

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 8 septembre 1999	2791
Banque du Canada, bilan au 15 septembre 1999	2793

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
SMSE-011-99	2786

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Revenu national, min. du**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	2787
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barres d'armature pour béton — Décision	2787
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêtés de banque étrangère	2788

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2800
Avis publics	
1999-152	2801
1999-153	2802
1999-154	2802
1999-155	2803

Décisions

99-431 à 99-440	2800
-----------------------	------

Secrétariat de l'ALENA

Fils ronds en acier inoxydable — Fin de la révision par un groupe spécial	2803
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-92-238	2795
Appel n° AP-93-049	2795
Appel n° AP-94-101	2796
Appels — Avis n° HA-99-006	2797
Barres d'armature pour béton — Ouverture d'enquête	2796
Bottes pour dames et souliers pour dames — Réexamen de l'ordonnance	2798

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature)	2794
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Règlement modifiant le Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants	2812



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9